

EBDHS-KNX

KNX, high bay/high level, PIR presence/absence detector

KNX, hochregal/high-level, pir-präsenz-/abwesenheitsmelder

Detector PIR de presencia / ausencia, de gran altura y alto alcance, KNX

Detector PIR High Bay, de presença/ausência KNX

KNX, grande hauteur / haut niveau, détecteur de présence / absence PIR

KNX, grandi altezza/grandi portate, rilevatore di presenza / assenza PIR

KNX, high bay / hoog niveau, PIR aanwezigheids- / afwezigheidsdetector

Инфракрасный датчик присутствия, под высокие потолки, скрытый монта, KNX



**Attention | Beachtung | Atención |
Atenção | Attention | Attenzione |
Aandacht | Внимание**

EN To be installed by competent technician with good understanding of network devices.

DE Von einem kompetenten Techniker mit guten Kenntnissen der Netzwerkgeräte zu installieren.

ES Debe ser instalado por un técnico competente con buen conocimiento de los dispositivos de red.

PT Para ser instalado por um técnico competente com bom conhecimento de dispositivos de rede.

FR À installer par un technicien compétent ayant une bonne compréhension des périphériques réseau.

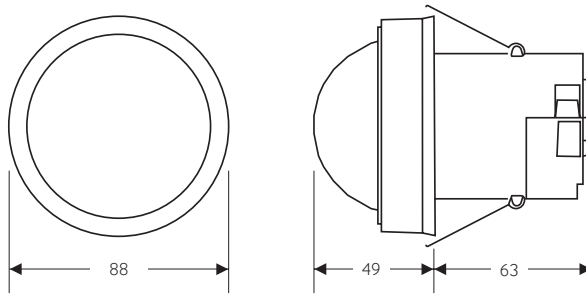
IT Da installare da un tecnico competente con una buona conoscenza dei dispositivi di rete.

NL Te installeren door een competente technicus met een goed begrip van netwerkapparatuur.

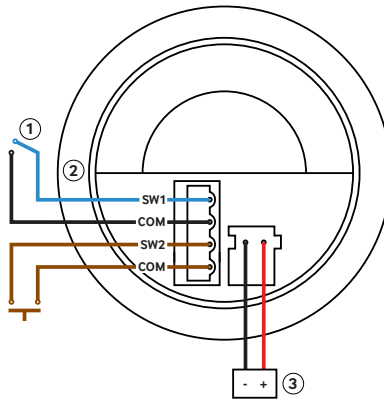
RU Устанавливается компетентным техником, хорошо разбирающимся в сетевых устройствах.



Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensiuni (mm) | Dimensies (mm) | Размеры (мм)



Wiring | Verkabelung | Cableado | Ligações | Câblage | Cablaggio | Bedrading | Кабель



EN Key

1. Switches, as configured in the ETS software
2. Low voltage only
3. KNX bus

DE Zeichenerklärung

1. Schalter, gemäß Konfiguration in ETS Software
2. Ausschließlich Niederspannung
3. KNX bus

ES Explicación

1. Interruptores, según configuración del software ETS
2. Solo baja tensión
3. KNX bus

PT Legenda

1. Interruptores, conforme configurado no software ETS
2. Apenas em baixa tensão
3. KNX bus

FR Légende

1. Commutateurs, tels que configurés dans le logiciel ETS
2. Basse tension uniquement
3. KNX bus

IT Leggenda

1. Interruttori, secondo la configurazione effettuata nel software ETS
2. Solo bassa tensione
3. KNX bus

NL Legenda

1. Schakelaars, zoals geconfigureerd in de ETS-software
2. Alleen laagspanning
3. KNX bus

RU Условные обозначения

1. Переключатели, настроенные в программном обеспечении ETS
2. Только низкое напряжение
3. Шина KNX

**Presence or absence detection | Anwesenheits- oder Abwesenheitserkennung | Detección de presencia o ausencia |
 Deteção em presença ou ausência | Détection de présence ou d'absence | Rilevazione di presenza o assenza |
 Aanwezigheids- of afwezigheidsdetectie | Обнаружение присутствия или полуавтоматический режим**

EN The unit requires configuration by an appropriate software.

Absence detection activation and switches configurations are set using the ETS KNX software supplied by others.

It is designed to work with other KNX devices such as other detectors and switches from other manufacturers.

DE Das Gerät erfordert eine Konfiguration durch eine entsprechende Software.

Die Aktivierung der Abwesenheitserkennung und die Konfiguration der Schalter werden mit der von anderen bereitgestellten ETS KNX-Software eingestellt.

Es ist so konzipiert, dass es mit anderen KNX-Geräten wie anderen Meldern und Schaltern anderer Hersteller funktioniert.

ES La unidad requiere configuración mediante un software apropiado.

La activación de la detección de ausencia y las configuraciones de los interruptores se establecen utilizando el software ETS KNX suministrado por otros.

Está diseñado para funcionar con otros dispositivos KNX como otros detectores e interruptores de otros fabricantes.

PT A unidade requer configuração por um software apropriado.

A ativação da deteção de ausência e as configurações dos interruptores são definidas usando o software ETS KNX fornecido por terceiros.

Ele foi projetado para funcionar com outros dispositivos KNX, como outros detectores e interruptores de outros fabricantes.

FR L'unité nécessite une configuration par un logiciel approprié.

L'activation de la détection d'absence et les configurations des commutateurs sont définies à l'aide du logiciel ETS KNX fourni par d'autres.

Il est conçu pour fonctionner avec d'autres appareils KNX tels que d'autres détecteurs et commutateurs d'autres fabricants.

IT L'unità richiede la configurazione tramite un software appropriato.

L'attivazione del rilevamento delle assenze e le configurazioni degli interruttori vengono impostate utilizzando il software ETS KNX fornito da altri.

È progettato per funzionare con altri dispositivi KNX come altri rilevatori e interruttori di altri produttori.

NL Het apparaat vereist configuratie door geschikte software.

Activering van afwezigheidsdetectie en configuraties van schakelaars worden ingesteld met behulp van de door anderen geleverde ETS KNX-software.

Het is ontworpen om te werken met andere KNX-apparaten, zoals andere detectoren en schakelaars van andere fabrikanten.

RU Устройство требует настройки с помощью соответствующего программного обеспечения.

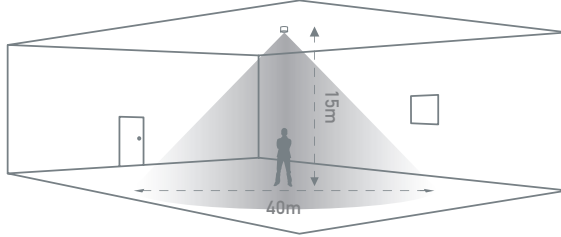
Активация обнаружения отсутствия и конфигурации переключателей настраиваются с помощью программного обеспечения ETS KNX, поставляемого сторонними поставщиками.

Он разработан для работы с другими устройствами KNX, такими как другие датчики и переключатели других производителей.



Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção |
Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone | Шаблон обнаружения

high < sensitivity > low

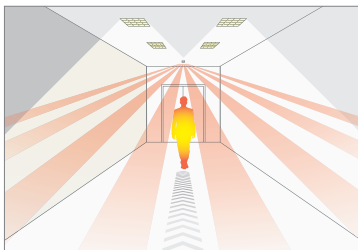


Walk across | Durchquerung | Aproximación lateral | Aproximação lateral | Marcher à travers | Atraversamento |
Langs lopen | Движение перпендикулярно центру



Height Höhe Altura Alta La taille Altezza Hoogte Высота	Range Diameter Bereich Durchmesser Diámetro de rango Faixa de Diâmetro Gamme Diamètre Gamma Diametro Bereik diameter Диаметр диапазона
15m	40m
10m	26m
6m	16m
3m	9m

Walk towards | Annäherung | Aproximación frontal | Aproximação frontal | Marcher vers | Avvicinamento | Naar toe
lopen | Движение по направлению к центру

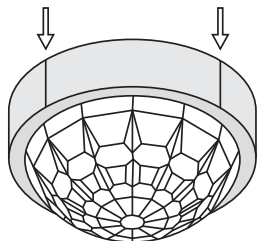


Height Höhe Altura Alta La taille Altezza Hoogte Высота	Range Diameter Bereich Durchmesser Diámetro de rango Faixa de Diâmetro Gamme Diamètre Gamma Diametro Bereik diameter Диаметр диапазона
15m	30m
10m	20m
6m	12m
3m	8m

Walk towards & walk across explained | Erläuterung von Durchquerung und Annäherung | Explicación
de aproximación frontal / lateral | Explicação da Aproximação lateral e frontal | Marcher vers et à travers
expliqués | Spiegazione di avvicinamento e attraversamento | Verklaring van naar toe lopen en langs lopen |
Движение перпендикулярно или по направлению к центру



Alignment marks | Ausrichtungsmarkierungen | Marcas de alineación | Marcas de alinhamento | Marques d'alignement | Segni di allineamento | Uitleijningsmarkeringen | Знаки выравнивания



EN The sensor head has 4 alignment marks. These correspond to the 4 outer passive infrared sensors under the lens. Use these marks to align with aisles and corridors to ensure the best detection characteristics.

DE Der Sensorkopf hat 4 Ausrichtungsmarkierungen. Diese entsprechen den vier äußeren, passiven Infrarotsensoren unter der Linse. Verwenden Sie diese Markierungen, um das Produkt an Gängen und Korridoren auszurichten, um die bestmögliche Erfassung zu gewährleisten.

ES Este sensor tiene 4 marcas de alineación. Estas corresponden a los 4 sensores infrarrojos pasivos externos bajo las lentes. Utilice estas marcas para alinear con esquinas y pasillos para garantizar las mejores características de detección.

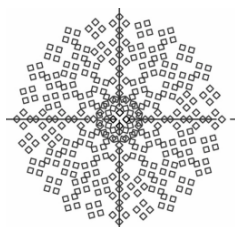
PT A cabeça do sensor possui 4 marcas de alinhamento. Estes correspondem aos 4 sensores infravermelhos passivos externos sob a lente. Use essas marcas para alinhar-se com corredores e corredores para garantir as melhores características de detecção.

FR La tête du capteur a 4 marques d'alignement. Celles-ci correspondent aux 4 capteurs infrarouges passifs situés sous la lentille. Utilisez ces marques pour aligner les allées et les couloirs afin d'assurer les meilleures caractéristiques de détection.

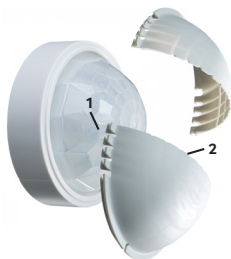
IT La testa del sensore ha 4 segni di allineamento. Questi corrispondono ai 4 sensori infrarossi passivi rivolti lateralmente sotto la lente. Utilizzare questi segni per allinearli agli angoli e ai corridoi per garantire le migliori caratteristiche di rilevamento.

NL De sensor heeft 4 markeringen. Deze komen overeen met de 4 naar de zijkant gerichte PIR sensoren onder de lens. Gebruik deze markeringen om gangpaden en gangen uit te lijnen om de beste detectie te garanderen.

RU Головка датчика имеет 4 метки совмещения. Они соответствуют 4 внешним пассивным инфракрасным сенсорам под линзой. Используйте эти метки для выравнивания с проходами и коридорами, чтобы обеспечить наилучшие характеристики обнаружения.



Masking shields | Abschirmungen | Protectores | Máscaras delimitadoras de deteção | Ecrans de masquage | Schermi di mascheramento | Maskeerafscherming | Маски



EN The detector includes two clip-on masking shields, enabling precise masking of the detection shape for aisles and corners as well as narrowing the detection diameter.

1. Lateral trim pattern for slot style detection.
2. Radial trim pattern for narrowing the detection diameter.

! Ensure all infra-red (IR) programming is completed before affixing the masking shields to the detector.

DE Der Detektor beinhaltet zwei klemmbare Abschirmungen, mit denen eine präzise Erfassung von Gängen und Ecken sowie eine Begrenzung des Erfassungsdurchmessers gewährleistet wird.

1. Seitliches Verkleidungsprofil für die Erfassung durch schlitzförmige Aussparung.
2. Kreisförmiges Verkleidungsprofil für die Begrenzung des Erfassungsdurchmessers.

! Stellen Sie sicher, dass die Infrarot (IR)-Programmierung vollständig durchgeführt wurde, bevor die Abschirmungen am Detektor befestigt werden.

ES El detector incluye 2 protectores con clip, que permiten la definición precisa de la forma de detección para pasillos y esquinas, así como el estrechamiento del diámetro de detección.

1. Patrón de corte lateral para ajustar espacio de detección longitudinal.
2. Patrón de corte radial para estrechar el diámetro de detección.

! Asegúrese de que toda la programación de infrarrojos (IR) se completa antes de colocar los protectores en el detector.

PT O detector inclui dois protetores de mascaramento clip-on, permitindo um mascaramento preciso do formato de deteção para corredores e cantos, bem como estreitando o diâmetro de deteção.

1. Padrão de acabamento lateral para deteção de estilo de slot.
2. Padrão de acabamento radial para estreitar o diâmetro de deteção.

! Certifique-se de que toda a programação de infravermelho (IV) esteja concluída antes de fixar as proteções de máscara ao detector.

FR L'article détecteur comprend deux écrans de masquage à clipser, permettant un masquage précis de la zone de détection pour les allées et les angles, ainsi que la réduction du diamètre de détection.

1. Motif de rognage latéral pour la détection en forme de fente.
2. Motif de rognage radial pour un diamètre de détection réduit.

! Assurez-vous que toute la programmation infrarouge (IR) est terminée avant de fixer les écrans de masquage au détecteur.

IT L'articolo rivelatore include due schermi di mascheramento a clip, che consentono una mascheramento precisa della forma di rilevamento per i corridoi e gli angoli, oltre al restringimento del diametro di rilevamento.

1. Taglio laterale per regolare lo spazio di rilevamento longitudinale.
2. Sezione regolabile radiale per il restringimento del diametro di rilevamento.

! Assicurarsi che tutta la programmazione a raggi infrarossi (IR) sia completata prima di fissare gli schermi di mascheramento al rivelatore.

NL De detector bevat twee opkliepbare maskeringsafschermingen, die een nauwkeurige maskering van het detectiegebied voor gangpaden en hoeken alsmede versmalling van het detectiebereik mogelijk maken.

1. Afbreekpatroon voor afscherming bereik in de lengterichting.
2. Circlevormig afbreekpatroon voor het verkleinen van de detectiezone.

! Zorg ervoor dat alle infrarood (IR)-programmering is voltooid voordat u de maskeerschermen op de detector bevestigt.

RU Датчик включает в себя два маски, позволяющих точно маскировать форму обнаружения проходов и углов, а также сужать диаметр обнаружения.

1. Боковой шаблон для определения стилия прорези.
2. Радиальный шаблон для сужения диаметра обнаружения.

! Убедитесь, что всё инфракрасное (ИК) настройки завершены, прежде чем приклепать маски и датчику.

Masking shield application | Anbringung der Abschirmungen | Aplicación de los protectores | Aplicação das Máscaras delimitadoras | Application d'écran de masquage | Applicazione dello schermo di mascheramento | Toepassing maskeerabscherming | Применение маски

Aisles | Gänge | Pasillos | Corredores | Couloirs | Navate | Gangpaden | Корридор

EN Trim the masks laterally to reduce the detection width for aisles.

DE Kürzen Sie die seitlichen Abschirmungen, um die Erfassungsbreite für Gänge zu verringern.

ES Recorte las protecciones lateralmente para reducir el ancho de detección de los pasillos.

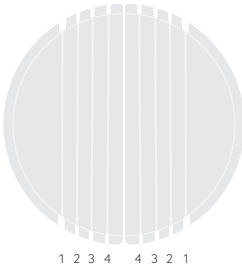
PT Corte as máscaras lateralmente para reduzir a largura de detecção dos corredores.

FR Découpez les masques latéralement pour réduire la largeur de détection pour les allées.

IT Tagliare le maschere lateralmente per ridurre la larghezza di rilevamento per i corridoi.

NL Breek de maskering zijdelings om de detectiebreedte voor gangpaden te verkleinen

RU Обрежьте маски по бокам, чтобы уменьшить ширину обнаружения проходов.



	a	b	c	d	e
1	wa 18m x 40m wt 13.5m x 30m		wa 11.7m x 26m wt 9m x 20m	wa 7.2m x 16m wt 5.4m x 12m	wa 4m x 9m wt 3.6m x 8m
2	wa 12.8m x 40m wt 9.6m x 30m		wa 8.3m x 26m wt 6.4m x 20m	wa 5.1m x 16m wt 3.8m x 12m	wa 2.8m x 9m wt 2.5m x 8m
3	wa 8.8m x 40m wt 6.6m x 30m		wa 5.7m x 26m wt 4.4m x 20m	wa 3.5m x 16m wt 2.6m x 12m	wa 1.9m x 9m wt 1.7m x 8m
4	wa 4.4m x 40m wt 3.3m x 30m		wa 2.8m x 26m wt 2.2m x 20m	wa 1.7m x 16m wt 1.3m x 12m	wa 0.9m x 9m wt 0.8m x 8m

EN Key
a. Trim line
b. 15m Mounting height
c. 10m Mounting height
d. 6m Mounting height
e. 3m Mounting height
wa = walk across
wt = walk towards

DE Zeichenerklärung
a. Randverlauf
b. 15m Montagehöhe
c. 10m Montagehöhe
d. 6m Montagehöhe
e. 3m Montagehöhe
wa = Durchquerung
wt = Annäherung

ES Leyenda
a. Línea de corte
b. Altura de montaje 15m
c. Altura de montaje 10m
d. Altura de montaje 6m
e. Altura de montaje 3m
wa = Aproximación frontal
wt = Aproximación lateral

PT Legenda
a. Linha d corte
b. Montagem a 15m altura
c. Montagem a 10m altura
d. Montagem a 6m altura
e. Montagem a 3m altura
wa = aproximação lateral
wt = aproximação frontal

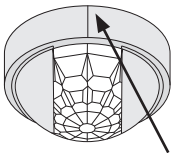
FR Légende
a. Ligne de découpe
b. 15m hauteur de montage
c. 10m hauteur de montage
d. 6m hauteur de montage
e. 3m hauteur de montage
wa = marcher à travers
wt = marcher vers

IT Legenda
a. Linea di taglio
b. Altezza di montaggio 15m
c. Altezza di montaggio 10m
d. Altezza di montaggio 6m
e. Altezza di montaggio 3m
wa = Attraversamento
wt = Avvicinamento

NL Legenda
a. Afbreeklijn
b. 15m montagehoogte
c. 10m montagehoogte
d. 6m montagehoogte
e. 3m montagehoogte
wa = langs lopen
wt = naar toe lopen

RU Условные обозначения
a. Линия обрезки
b. 15м Монтажная высота
c. 10м Монтажная высота
d. 6м Монтажная высота
e. 3м Монтажная высота
wa = движение перпендикулярно центру
wt = движение к центру

Install shields to detector | Abschirmungen am Detektor anbringen | Instalar los protectores en el detector | Instalar máscaras no detector | Installer des écrans sur le détecteur | Installare gli schermi sul rilevatore | Monteer maskering aan detector | Установить маски на датчик



EN Align trimmed shields with sensor head alignment marks and aisle.

DE Richten Sie die gekürzten Abschirmungen an den Ausrichtungsmarkierungen des Sensorkopfes und des Korridors aus.

ES Alinee los protectores recortados con las marcas de alineación del cabezal del sensor y el pasillo.

PT Alinhe as proteções aparadas com as marcas de alinhamento da cabeça do sensor e o corredor.

FR Alignez les écrans de masquage avec les marques d'alignement de la tête du capteur et l'allée.

IT Allineare i tagli con i segni di allineamento sulla testa del sensore e il corridoio.

NL Richt de afgebroken maskering uit met uitleijningsmarkering op de sensor.

RU Совместите обрезанные маски с метками совмещения головки датчика и проходом.

Narrow detection | Erfassungsbegrenzung | Detección longitudinal | Deteção Limitada | Détection étroite | Rilevazione ridotta | Small detection | Узкое обнаружение

EN Trim the masks along radial lines to narrow the detection diameter.

DE Kürzen Sie die Abschirmungen entlang der radialen Linien, um den Erfassungsdurchmesser zu verringern.

ES Recorte los protectores a lo largo de las líneas radiales para reducir el diámetro de detección.

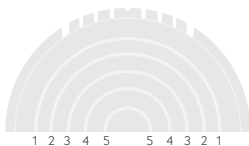
PT Corte as máscaras ao longo das linhas radiais para estreitar o diâmetro de deteção.

FR Découpez les masques le long de lignes radiales pour réduire le diamètre de détection.

IT Tagliare le maschere lungo le linee radiali per ridurre il diametro di rilevamento.

NL Breek de cirkelvormige masking af om de detectiezone te verkleinen.

RU Обрезать маски вдоль радиальных линий, чтобы уменьшить диаметр обнаружения.



a	b	c	d	e
1	wa 35.6m wt 26.7m	wa 23.1m wt 17.8m	wa 14.2m wt 10.6m	wa 8m wt 7.1m
2	wa 25.2m wt 18.9m	wa 16.3m wt 12.6m	wa 10m wt 7.5m	wa 5.6m wt 5m
3	wa 18m wt 13.5m	wa 11.7m wt 9m	wa 7.2m wt 5.4m	wa 4m wt 3.6m
4	wa 12.8m wt 9.6m	wa 8.3m wt 6.4m	wa 5.1m wt 3.8m	wa 2.8m wt 2.5m
5	wa 8.8m wt 6.6m	wa 5.7m wt 4.4m	wa 3.5m wt 2.6m	wa 1.9m wt 1.7m

EN Key

- Trim line
 - 15m Mounting height
 - 10m Mounting height
 - 6m Mounting height
 - 3m Mounting height
- wa = walk across
wt = walk towards

DE Zeichenerklärung

- Randverlauf
 - 15m Montagehöhe
 - 10m Montagehöhe
 - 6m Montagehöhe
 - 3m Montagehöhe
- wa = Durchquerung
wt = Annäherung

ES Leyenda

- Línea de corte
 - Altura de montaje 15m
 - Altura de montaje 10m
 - Altura de montaje 6m
 - Altura de montaje 3m
- wa = Aproximación frontal
wt = Aproximación lateral

PT Legenda

- Linha d corte
 - Montagem a 15m altura
 - Montagem a 10m altura
 - Montagem a 6m altura
 - Montagem a 3m altura
- wa = aproximação lateral
wt = aproximação frontal

FR Légende

- Ligne de découpe
 - 15m hauteur de montage
 - 10m hauteur de montage
 - 6m hauteur de montage
 - 3m hauteur de montage
- wa = marcher à travers
wt = marcher vers

IT Legenda

- Línea di taglio
 - Altezza di montaggio 15m
 - Altezza di montaggio 10m
 - Altezza di montaggio 6m
 - Altezza di montaggio 3m
- wa = Attraversamento
wt = Avvicinamento

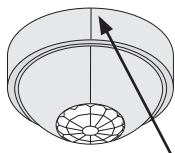
NL Legenda

- Afbreeklijn
 - 15m montagehoogte
 - 10m montagehoogte
 - 6m montagehoogte
 - 3m montagehoogte
- wa = langs lopen
wt = naar toe lopen

RU Условные обозначения

- Линия обрезки
 - 15м Монтажная высота
 - 10м Монтажная высота
 - 6м Монтажная высота
 - 3м Монтажная высота
- wa = движение перпендикулярно центру
wt = движение к центру

Install shields to detector | Abschirmungen am Detektor anbringen | Instalar los protectores en el detector | Instalar máscaras no detector | Installer des écrans sur le détecteur | Installare gli schermi sul rilevatore | Monteer masking aan detector | Установить маски на датчик



EN Align trimmed shields with sensor head alignment marks and aisle.

DE Richten Sie die gekürzten Abschirmungen an den Ausrichtungsmarkierungen des Sensorkopfes und des Korridors aus.

ES Alinee los protectores recortados con las marcas de alineación del cabezal del sensor y el pasillo.

PT Alinhe as proteções aparadas com as marcas de alinhamento da cabeça do sensor e o corredor.

FR Alignez les écrans de masquage avec les marques d'alignement de la tête du capteur et l'allée.

IT Allineare i tagli con i segni di allineamento sulla testa del sensore e il corridoio.

NL Richt de afgebroken masking uit met uitlijningsmarkering op de sensor.

RU Совместите обрезанные маски с метками совмещения головки датчика и проходом.

EN This device is designed to be flush ceiling-mounted.

- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
- Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
- Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.

DE Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen.

- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
- Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.

ES Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo.

- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
- No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
- No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.

PT Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto.

- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
- Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
- Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.

FR Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré.

- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
- Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
- Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.

IT Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto.

- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
- Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
- Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

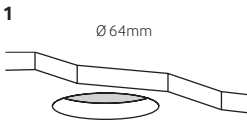
NL Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond.

- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
- Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
- Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.

RU Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке. Смотрите стр.

- Не размещайте устройство в местах, где прямой солнечный свет может попасть в датчик.
- Не размещайте датчик в пределах 1 м от освещения, принудительного воздушного отопления или вентиляции.
- Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.

Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparring maken | Выполните вырез в панели



EN Cut a 64mm diameter hole in the ceiling.

DE Deckenausschnitt 64mm.

ES Cortar un orificio de 64 mm de diámetro en el techo

PT Efectuar um corte de diâmetro de 64mm no teto.

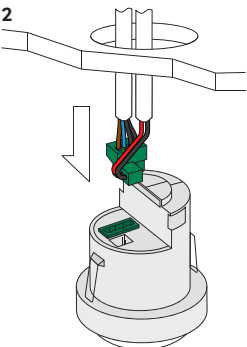
FR Percer un trou de 64mm de diamètre dans le plafond

IT Realizzare un foro di 64mm di diametro a soffitto.

NL Maak een 64mm diameter sparing in het plafond.

RU Выполните отверстие диаметром 64 мм в потолочной панели.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor | Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al rilevatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику



EN Wire in plug/s, using wiring diagram on page 2 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

DE Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den / die beiliegenden Stecker.

ES Cablear siguiendo el esquema de la página 2 como guía. Conectar las bornas al sensor.

PT Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.2 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

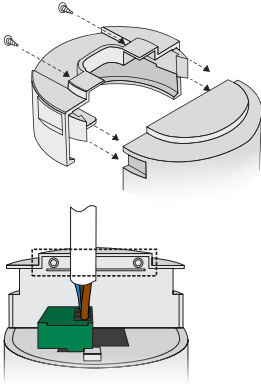
FR Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 2. Connecter le bornier au détecteur.

IT Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 2 come guida. Connetti il morsetto al rilevatore.

NL Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 2 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

RU Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 2 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику.

3



EN Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

DE Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantelung einklemmen.

ES Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

PT Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

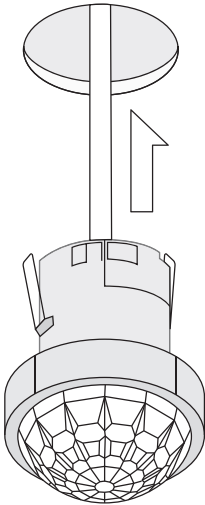
FR Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

IT Continuare a stringere i viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissa leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

NL Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

RU Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не защелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.


4




EN Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

 To avoid injury, take care when bending springs.

DE Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

 Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden


ES Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

 Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.


PT Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

 Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.


FR Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

 Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.


IT Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassetano fissando il dispositivo in posizione.

 Per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.


NL Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

 Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

RU Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

 Во избежание травм, отведите пружины с осторожностью.


EN Technical Data

Part code	EBDHS-KNX
Weight	0.200kg
Supply voltage DC	30 VDC over KNX bus
Current consumption	6.4mA
Terminal capacity	KNX: 1.2mm ² over KNX connector Switch input: 2.5mm ²
Working temperature range	-10 to 35°C
Humidity	5 to 95% non-condensing
Material (casing)	Flame retardant ABS and PC/ABS
Insulation class	2
IP rating	40
Compliance	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


DE Technische Daten

Teile-code	EBDHS-KNX
Gewicht	0.200kg
Versorgungsspannung DC	30 VDC über KNX-Bus
Stromaufnahme	6.4mA
Leiterkapazität	KNX: 1.2mm ² über KNX-Anschluss Eingang wechseln: 2.5mm ²
Arbeitstemperaturbereich	-10 bis 35°C
Feuchtigkeit	5 bis 95% Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Material (gehäuse)	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS
Isolationsklasse	2
IP-schutzklasse	40
Eingehaltene normen	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


ES Datos Técnicos

Código de pieza	EBDHS-KNX
Peso	0.200kg
Voltaje de entrada de CC	30 VDC sobre bus KNX
Consumo actual	6.4mA
Capacidad del terminal	KNX: 1.2mm ² conector KNX sobre la entrada del interruptor: 2.5mm ²
Rango de temperatura de trabajo	-10 a 35°C
Humedad	5 a 95 % sin condensación
Material (carcasa)	Ignífugo ABS y PC/ABS
Clase de aislamiento	2
Grado de protección IP	40
Conformidad con normativas	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


PT Dados Técnicos

Código da peça	EBDHS-KNX
Peso	0.200kg
Tensão de alimentação CC	30 VCC sobre o barramento KNX
Consumo de corrente	6.4mA
Capacidade do terminal	KNX: 1.2mm ² sobre o conector KNX : 2.5mm ²
Faixa de temperatura de trabalho	-10 a 35°C
Umidade	5 a 95% sem condensação
Material (caixa)	Retardante de chamas ABS e PC/ABS
Classe de isolamento	2
Classificação IP	40
Compatibilidade	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

FR Données Techniques

Code de la pièce	EBDHS-KNX
Poids	0.200kg
Tension d'alimentation CC	30 VDC sur bus KNX
Consommation de courant	6.4mA
Capacité des terminaux	KNX: 1.2mm ² via connecteur KNX Entrée de commutation : 2.5mm ²
Plage de température de travail	-10 à 35°C
Humidité	5 à 95 % non-condensable
Matériau (boîtier)	Agent Ignifuge ABS et PC/ABS
Classe d'isolation	2
Indice IP	40
Conformité	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


IT Specifiche Tecniche

Codice parte	EBDHS-KNX
Peso	0.200kg
Tensione di alimentazione CC	30 VDC sul bus KNX
Consumo di corrente	6.4mA
Capacità del morsetto	KNX: 1.2mm ² sul connettore KNX Commutare l'ingresso : 2.5mm ²
Intervallo di temperatura di lavoro	-10 al 35°C
Umidità	Dal 5 al 95% senza condensa
Materiale (rivestimento)	ABS ignifugo e PC/ABS
Classe di isolamento	2
Classificazione IP	40
Conformità	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

NL Technische data


Onderdeelcode	EBDHS-KNX
Gewicht	0.200kg
Voedingsspanning DC	30 VDC via KNX-bus
Huidige consumptie	6.4mA
Eindcapaciteit	KNX: 1.2mm ² via KNX-connector Schakelingang : 2.5mm ²
Werktemperatuurbereik	-10 tot 35°C
Luchtvochtigheid	5 tot 95%, niet condensierend
Materiaal (behuizing)	Brandvertragend ABS en PC/ABS
Isolatieklasse	2
IP classificatie	40
Conformiteit	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

RU Технические характеристики

Наименование изделия	EBDHS-KNX
Вес	0.200kg
Постоянное напряжение питания (DC)	30 VDC через KNX шину
Потребление тока	6.4mA
Клеммы подключения кабеля	KNX: 1.2mm ² через KNX разъем, Коммутируемый вход: 2.5mm ²
Диапазон рабочих температур	от -10 до 35°C
Влажность	от 5 до 95% без конденсации влаги
Материал (корпус)	Огнестойкие пластик ABS и ПК/АБС
Класс защиты	2
Степень защиты (IP)	40
Нормативные стандарты	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

Accessories & associated products | Zubehör | Accesorios y productos asociados | Acessórios e produtos associados | Accessoires et produits associés | Accessori e prodotti associati | Toebehoren | Аксессуары и сопутствующие товары

Part Number Artikelnummer Referencia Referência Référence Codice Artikelnummer Номер	Description Beschreibung Descripción Descrição Description Descrizione Omschrijving Описание
 DBB	Surface mounting box Deckenaufbaudose Caja para montaje en superficie Caixa para superfície Accessoire pour montage en saillie Scatola a superficie Opbouwdoos Коробка поверхностного монтажа
 DBB-EXT	Surface mount back box extender Erweiterung für Deckenaufbaudose Extensión para montaje en superficie Extensor de caixa de montagem em superfície Extension d'accessoire pour montage en saillie Estensore per scatola per montaggio a superficie Verhogingsring Удлинитель коробки поверхностного монтажа
 EBD-ENCIP1	Pre-drilled 64mm hole IP65 detector enclosure Vorgebohrtes 64mm-Aussparung für den IP65 Sensor Carcasa IP65 para detectores diámetro 64 mm Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm Scatola IP65 con foro di 64mm IP65 behuizing met voorgeboorde 64mm sparing Предварительно просверленный корпус IP65 с отверстием 64 мм
 EXD-HSC	Extended wiring housing Erweiterter Verdrahtungsraum Ampliación de alojamiento de cables Extensor adicional para cabos Enveloppe allongée pour câblage Estensore per i cavi Verlengde behuizing voor bedrading Удлиненный корпус проводки
 UHS5	Compact, programming/commissioning handset Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe Mando para programación y puesta en marcha Contrôle remoto para ajustes/commissionamento Combiné compact de programmation / mise en service Telecomando per programmazione/messa in servizio Compacte configuratie handset Компактный пульт для программирования / ввода в эксплуатацию
 UHS7	Compact, user handset Kompakte Endanwender Fernbedienung Mando de usuario Contrôle para usuário Combiné compact de contrôle pour utilisateur Telecomando per utente Compacte handset gebruikers Компактная трубка пользователя

	<p>CP Electronics Brent Crescent, London NW10 7XR t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk</p>	 <p>ESTA energy services and technology association</p>
<p>www.cpelectronics.co.uk</p>	<p>connect with us </p>	
<p>Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.</p>		